

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de la Santísima Trinidad (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Monasterio de la Santísima Trinidad (Toledo, Toledo)

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6397; CIHM 8, 183

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lucillo

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí yaze Fernan Yvan(n)ez Pantoja, fijo de Juan Fernández Pantoxa. E fue muy buen caballero de armas, mucho honrrado de sus sen(n)ores, de todo fue muy verdadero. Fue alguazil de Toledo, e montubo justicia. Era muy amado de todas las gentes e de los sen(n)ores. Este fazia mucha limosna a los religiosos e a los pobres, e a la su fin recibió todos los sacramentos de la santa yglesia, e obo contrición de sus pecados. Finó lunes, 15 días andados de enero, era 1356 a(nn)os

Texto dado por CIHM 8, 183.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace Fernán Ibáñez Pantoja, hijo de Juan Fernández Pantoja. Y fue muy buen caballero de armas, mucho honrado de sus señores, de todo fue muy verdadero. Fue alguacil de Toledo, y mantuvo justicia. Era muy amado de todas las gentes y de los señores. Este daba mucha limosna a los religiosos y a los pobres, y a su fin recibió todos los sacramentos de la santa iglesia y tuvo contrición de sus pecados. Murió lunes, 15 días de enero, era 1356 años.

Taducción dada por CIHM 8, 183.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 183

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1318, enero, 15, lunes (siglo XIV).

CRIT. DAT.: Textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Monasterio de la Santísima Trinidad, en la entrada de la iglesia, en un lucillo. Desaparecida.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6397; CIHM 8, 183; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 88v. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 49v. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 137.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES